

#9 ÉTÉ 2025

RUSSINOTES *et Aneccdotés*

**Simulation de catastrophe
dans le Mandement**

Menace sur l'apéro

Seniors
attention aux arnaques

Papyrus : 20 ans !

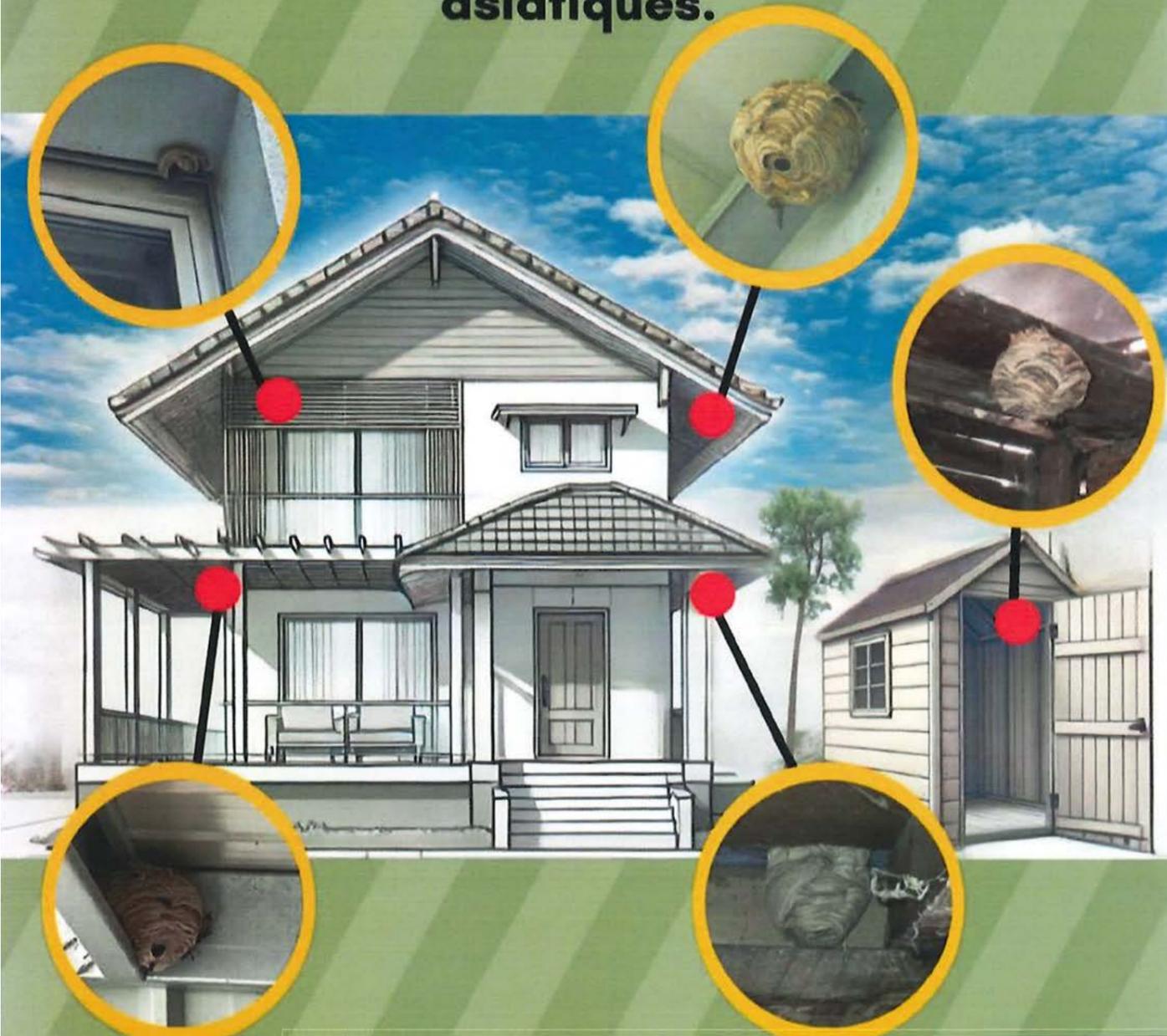


ATTENTION



Le frelon asiatique se réveille

Inspectez régulièrement vos bâtiments pour trouver les nids primaires des frelons asiatiques.



Signalez les nids sur
www.frelonasiatique.ch



EDITORIAL

257 Russinoises et Russinois se sont exprimés dans les urnes lors des élections municipales de mars dernier, soit les 2/3 des électeurs de la commune.

9 conseillères et conseillers municipaux ont été élus sur 18 candidats.

2 conseillères et 1 conseiller administratif sur 5 candidats ont rejoint les bancs de l'exécutif communal.

Une nouvelle législature de 5 ans débute le 2 juin avec 4 nouveaux venus sur 9 au Conseil municipal et Delphine Voellinger au Conseil administratif.

Ces quelques chiffres pour d'abord saluer l'engagement de l'ensemble des candidates et candidats qui se sont manifestés pour remplir une tâche civique.

Pour féliciter ensuite les élus et les élues qui sont prêts à prendre de leur temps pour s'engager et s'investir dans la commune. Leur volonté de s'impliquer, de donner du temps et de l'énergie pour la communauté est admirable et essentielle au bon fonctionnement de notre société.

Pour remercier enfin les électrices et les électeurs qui ont pris la peine de remplir leur bulletin de vote afin d'élire celles et ceux qui vont les représenter pour les 5 prochaines années.

Il est essentiel de relever l'engagement des élus de servir l'intérêt général sous une forme qui s'apparente clairement à du bénévolat. Alors que la société glisse vers l'individualisme au travers des réseaux dits soci-

aux, s'impliquer dans un groupe est une action en perte de vitesse, et ce, dans tous les milieux, qu'ils soient politiques, associatifs, sportifs, paroissiaux, caritatifs, etc. L'individu prime sur le collectif, sauf si la rémunération est intéressante...

Je réitère donc mes remerciements et ma reconnaissance à tous ceux qui s'engagent librement sur leur temps personnel pour mener des actions en direction d'autrui pour une cause ou un intérêt collectif. Et à Russin, nous avons des exemples encourageants: les sapeurs-pompiers de la compagnie 101, toute l'équipe de la Fête des Vendanges, la jeunesse Dardagny-Russin, le groupe des ELLES, l'association Papyrus, les amies de la mémère hiver, les entraîneurs et soutiens pour nos jeunes du FC Donzelle et donc bien sûr, l'ensemble des membres du Conseil municipal.

Chacun à un rôle à jouer dans la société, quelles que soient ses compétences et ses motivations.

C'est ainsi que notre commune vit et s'active, que les gens se rencontrent, que des liens se créent et que la solidarité devient une évidence.

Le baron Pierre de Coubertin a donc toujours raison, et pas que pour le sport: « L'important, c'est de participer ».

Bel été à vous.

Olivier Favre, maire



Olivier Favre
Maire
Finances et Taxe professionnelle
Urbanisme et Environnement
Mobilité et Sécurité
Pompiers
Fondation Logement



Suzanne Serafini
Adjointe
Scolaire et Petite enfance
Social et Aînés
Événements et Communications
Groupement pour la jeunesse
Fondation Logement



Didier Frossard
Adjoint
Routes, Voirie et Emplacements
Gestion des déchets
Bâtiments et Constructions
Groupement EMS

CONSEIL EXECUTIF

MAIRIE 1, place du Mandement - 1281 Russin - Tél. 022 754 90 00 - Fax 022 754 90 01 - info@russin.ch
Heures d'ouverture (hors vacances scolaires) : www.russin.ch
Mardi de 7h30 à 11h30 et de 16h à 18h - Vendredi de 7h30 à 11h30 ou sur rendez-vous

Ensemble

- La Fête de la Musique aura lieu le 21 juin dans le préau de l'école. La jeunesse de Dardagny-Russin vous invite à faire la fête et danser – un tout-ménage suivra
- La fête nationale du 1^{er} août se déroulera cette année à Dardagny
- Le repas estival aura lieu cette année le samedi 16 août prochain au soir avec un groupe de musique qui mettra le feu au préau !
- Notre traditionnelle Fête des Vendanges aura lieu les 20 et 21 septembre 2025
- La course de Côte de Verbois reprend les 18 et 19 octobre 2025 – sous réserve des autorisations de l'État
- Le concours hippique de la Chaumaz se déroulera 11-12-18-19 octobre 2025
- Les sorties de ski du début d'année réunissant les 3 communes du Mandement ont remporté un vif succès
- La place de jeux est sur les rails, espérons qu'elle aboutira à une mise en route assez rapidement après les délais, la demande d'autorisation, etc.
- Le 14e Euro féminin 2025 se tiendra du 2 au 27 juillet 2025 en Suisse. Genève accueillera 5 matchs de ce championnat d'Europe féminin de football. La finale aura lieu à Bâle le 27 juillet. Voici les matchs qui se tiendront au Stade de Genève :
 - 4 juillet 18h : Danemark – Suède
 - 7 juillet 21h : Portugal – Italie
 - 10 juillet 21h Finlande – Suisse
 - 16 juillet : 1^{er} quart de finale
 - 22 juillet : 1^{ère} demi-finale



- Afterwoks des « ELLES » :
 - 16 juin au Moulin de la Plaine chez la famille DUVERNAY (cf. annonce en fin de Russinotes)
 - 24 juillet chez M et Mme POTTU à Malval
 - 28 août chez la famille PITTET-DUEZ

Aînés

- Ainsi que les aînés auront pu le constater, la sortie des aînés qui devait avoir lieu le 21 mai se déroulera le 11 septembre avec une belle surprise à la clé – notez bien la date – tout-ménage suivra
- Nous continuons avec Pro Senectute soit en visite privée à votre domicile, soit à la Commune lors d'une date à fixer par téléphone. Pour prendre rendez-vous, contactez le **022/8070565**. Ouvert du lundi au vendredi : de 9h à 11h30 et de 14h à 16h ou par mail : **info@ge.prosenectute.ch**.
- Le club des aînés vous attend les : 24 juin, 30 septembre, 28 octobre, 18 novembre et 9 décembre - venez passer un bon moment en excellente compagnie !

**PRO
SENECTUTE**
GENÈVE



Mobilité

- Le Bicyclogue sera présent le 28 août devant la Mairie
- Nous aurons un retour des différents services de l'État concernant l'essai de l'aménagement de la montée de Verbois d'ici fin juin
- Les dossiers piste cyclable/giratoire/funiculaire sont toujours en cours



1^{er} Juin 2024

Jules Voellinger notre fier porte-drapeau pour la Commune de Russin lors de la Commémoration du débarquement des contingents confédérés au Port-Noir à Genève le 1^{er} juin 1814 ; préfigurant l'entrée de Genève dans la Confédération.



22 Mars 2025

Notre mémère hiver, en rose Barbie très seyant, a mal fini. Comme toujours...

LE BICYCLOGUE
« Réparer tous les bobos de votre vélo »

Scolaire/ Jeunesse

- Les promotions scolaires se dérouleront cette année à Russin le 28 juin prochain – vous êtes tous les bienvenus pour participer à cette belle fête multigénérationnelle – tout-ménage suivra
- 14 enfants de 1P arriveront à l'école de Russin à la rentrée 2025/26
- La moyenne d'enfants fréquentant le restaurant scolaire est toujours d'environ 45 sur 65 enfants scolarisés dans l'école
- La crèche est remplie à 98 % pour la rentrée 2025/26

Flashback en images

Sortie repas des aînés de Russin

Le 14 novembre 2024

Soudain, une petite file humaine semble pressée d'envahir le Vignoble Doré. Serait-ce une manifestation matinale ? Le bras levé des piétons pressés interloque les frontaliers qui s'empressent de céder le passage à ce groupe déterminé à rejoindre le bistrot. Bien au chaud à l'intérieur, quelques compagnons les attendent déjà ! L'accueil est bien sûr chaleureux. Lidia et ses aides distribuent de savoureux croissants. Avec notre maire et les adjoints, ils seront six du Conseil municipal à partager notre café et nous faire l'honneur de nous accompagner dans cette journée réservée aux aînés de la commune. Ce sera également l'occasion de faire la connaissance de nouveaux habitants du village. La brume s'efface gentiment sur le préau de l'école.

Mais déjà 9h15, nous sommes une quarantaine à prendre place dans deux petits cars. La matinée est consacrée à une visite guidée de la fameuse tour de la RTS. Deux hôtes nous accueillent dans un petit amphithéâtre destiné à la présentation météorologique. Une classe d'écoliers est en train de s'essayer à cette émission. Il s'agit de commenter les prévisions météo. Pas si facile, car les gestes destinés à montrer et commenter les images sont inversés sur ce grand écran. Puis ce sera le tour d'Olivier Favre et Suzanne Serafini, bien entraînés à cette tâche, de faire la pluie et le beau temps.

En deux groupes, nous visiterons des plateaux de télévision pouvant être adaptés à différentes émissions. D'intéressantes explications nous permettront de comprendre les fonctionnements compliqués de matériels sophistiqués, des mouvements de caméras, d'images, des sons et d'enregistrements divers.

Ensuite, nous passerons dans d'immenses locaux destinés à la construction des décors : menuiserie (la plus grande du canton), locaux de peinture, de



soudure, moulages. On se souviendra aussi de cet immense fauteuil blanc, de l'énorme tire-bouchon et des centaines d'objets qui attendent à monter sur scène ! Impressionnant. Ce qui nous étonne, c'est de ne pas voir beaucoup de personnel dans ces immenses locaux ! Peut-être que les horaires de travail sont différents de ceux des retraités ?

Nous verrons encore des ateliers de maquillage avec les habitués, hommes ou femmes, qui passent souvent à la TV : journalistes, comédiens, etc. Chacun dispose d'un programme personnalisé mis en mémoire pour l'éclairage et le maquillage. Différentes couleurs et éclairages sont utilisés sur les plateaux en fonction des thèmes et des saisons. Guy regrettera de ne pas avoir vu les salons de coiffure, trop occupés pour permettre une visite.

La visite se terminera sur le plus grand plateau de la RTS ; très impressionnant et en mode " Sport " ! C'est là que nous ferons une séance photo de chaque groupe. Nous quitterons nos aimables guides qui nous gratifieront avec un clin d'œil d'un " Au Revoir chers RTS ! ". Et d'ajouter, " Hé oui, chers Retraités Très Sympathiques "...

La visite terminée, les aînés traversent le boulevard Carl-Vogt, juste en face, pour accéder au café du musée d'ethnographie. Un endroit convivial pour un repas et se préparer à la visite de l'après-midi. Celle-ci fut extraordinaire.

La plupart avaient connaissance de la modernisation de ce musée, la découverte fut enthousiaste et inattendue. Un bâtiment moderne (2014), avec un jardin paysager, qui rassemble 75'000 objets et 200'000 livres de la culture des 5 continents.

La manière de présenter tant d'objets superbes, regroupés par régions du monde dans un cadre magnifique, est vraiment une réussite. Quelques personnes ont visité le secteur musique qui permet d'écouter des enregistrements de toute notre belle planète. Le musée d'ethnographie (MEG) présente des expositions permanentes et temporaires. Aucun doute sur le fait qu'il faut le recommander, beaucoup d'entre nous reviendront d'ailleurs dans cet endroit fabuleux.

En un mot, cette journée a été FORMIDABLE !

Le clocher de Russin sonne les 20 heures et la longue colonne de voitures traverse le village. Merci à notre Commune de nous accompagner et nous faire vivre des moments cordiaux et extraordinaires. Notre automne en fut rajeuni...

Wap



Rencontre avec la cheffe Lidia Ferreira du restaurant Le Vignoble Doré

Quel produit du terroir genevois affectionnez-vous particulièrement ?

La longeole est le produit du terroir qui me tient le plus à cœur. Bien que ma cuisine soit majoritairement méditerranéenne, la préparation de cette spécialité genevoise est une manière symbolique de rendre hommage au canton qui a toujours accueilli mon restaurant à bras ouverts. Ce plat simple et emblématique reflète mon attachement à la région.

Une anecdote à nous partager ?

Un jour, un client me demande si nous servons des coupes Danemark, m'expliquant qu'il était difficile d'en trouver à son goût. Bien que ce dessert ne soit pas au menu, je lui assurai que nous pouvions lui en préparer une. Après réflexion, il me demande une coupe Danemark " à l'ancienne ", autrement dit pour lui, sans crème fouettée, sans sauce au chocolat, et avec peu de glace vanille. En la préparant, j'ai réalisé qu'il voulait simplement une boule de glace vanille...

Depuis, cette anecdote rappelle à mon équipe que l'essentiel est de satisfaire le client. Au Vignoble Doré, la phrase " une boule de glace vanille " signifie désormais " agir sans poser de questions ".

Quel est l'un de vos crus préférés ?

Plus qu'une question de goût, un bon vin se démarque aussi par son histoire. De tous les vins servis au Vignoble Doré, il m'est très difficile de n'en choisir qu'un seul. Car une partie de l'histoire de ces vins est étroitement liée à leurs vigneronns. Me demander de choisir un de mes crus préférés revient donc à me demander de choisir entre " mes " vigneronns... Si vous avez la chance de les rencontrer, vous comprendrez que ce qui fait la qualité supérieure de leur breuvage, c'est leur joie de vivre, leur sourire et leur bonne humeur, et pas seulement le goût de leur vin.

Interview publiée dans le cadre des restaurants Ambassadeurs du Terroir genevois.

www.geneveterroir.ch



Sauver des vies

La protection civile Meyrin-Mandement a déployé, au cours d'un exercice nocturne, un impressionnant dispositif, en simulant une situation de catastrophe. Reportage et échanges en compagnie du commandant Didier Brodard et de son adjoint, Yvan Strummiello.

Ce soir-là, un tremblement de terre ravage la région. Plusieurs immeubles s'effondrent. Les hommes engagés dans l'appui de la protection civile interviennent en pleine nuit. La troupe de Meyrin-Mandement est à l'œuvre sur trois terrains différents.

Face à l'eau

Dans le premier, l'eau s'est infiltrée dans les sous-sols d'un immeuble, provoquant une large inondation. Une pompe est installée à proximité. « Elle a deux tuyaux d'évacuation. Un filtre permet d'empêcher les branches ou autres objets de les bloquer », nous explique Nelson, sur les lieux de l'intervention. L'eau est peu à peu évacuée, et déversée dans un grand bassin adjacent.

Décombres

Un peu plus loin, sur le toit d'un immeuble effondré, quelques hommes de la protection civile s'affairent à creuser un trou au marteau piqueur à travers le béton. L'enjeu ici est de sauver deux personnes ensevelies sous les décombres. Dès que l'orifice creusé dans le toit est suffisamment grand, un premier volontaire s'aventure. Un prisonnier des décombres en est ensuite rapidement extrait. Le deuxième, en revanche, semble inatteignable. La troupe réfléchit intensément au meilleur moyen de descendre jusqu'à lui et de le sauver.

S'infiltrer

Un troisième immeuble s'est effondré par le haut. Ici, les membres de la protection civile doivent attaquer le béton par en dessous, au marteau piqueur également, avant de s'infiltrer dans les ruines pour y sauver d'autres vies. Recherche, sauvetage, remise en état, le cœur d'intervention du service de l'appui est connu. Les voir œuvrer avec détermination n'en est pas moins impressionnant.



La base

Ce soir-là, à Epeisses, terrain d'exercice de l'armée, accessible aux pompiers et à la protection civile, l'opération est de grande ampleur.

Outre les intervenants de l'appui, un déploiement impressionnant apparaît. Il y a tout d'abord la logistique, « véritable colonne vertébrale de toute intervention », nous soufflent Didier Brodard et son adjoint. La logistique est en charge de la préparation des outils et objets nécessaires sur le terrain, mais pas seulement. Ses hommes s'occupent également des transports d'équipement et d'astreints. Ils préparent les repas et boissons, installent les tentes... et créent ainsi la base à partir de laquelle chacun peut intervenir, sans manquer de quoi que ce soit.

Les débuts

La première intervention sur le terrain lors d'opérations nocturnes consiste à installer l'éclairage, et à baliser l'espace. Puis les chefs de section évaluent la situation, et décident de l'engagement des hommes.

Le suivi

Se glissant parmi eux, d'autres astreints observent avec minutie les scènes d'intervention. Cette section de la protection civile, appelée le suivi, accomplit deux tâches essentielles. Ses hommes accompagnent les interventions et en consignent les éléments importants dans des carnets. Cela permet d'avoir une trace précise

de leur déroulement. Une étape nécessaire pour en discuter ensuite, avoir du recul sur les interventions et les optimiser, mais pas seulement.

Coordination

Formés aux radios polycom, ces astreints transmettent depuis les lieux sinistrés les informations sur les interventions et l'évolution de la situation au centre de commandement. Celui-ci peut dès lors prendre des décisions en toute connaissance de cause. « Ce poste, extrêmement important, nous permet ainsi d'aiguiller nos autres partenaires, ambulanciers, pompiers, de travailler et de nous coordonner avec eux. »

EMS et crèches

L'opération conclut trois jours de mobilisation massive de la protection civile. Au total, 63 astreints ont été engagés sur le terrain. À ces interventions nocturnes s'ajoutent des missions auprès des EMS de Satigny et de la Plaine, menées par les hommes de l'assistance. « Ils prennent en charge les sinistrés en cas de catastrophe. La mission permet donc d'établir ici des interactions entre astreints et personnes dépendantes. » La protection civile s'équipe également pour procéder dès l'an prochain à des exercices d'évacuation de crèches. Et ainsi à pouvoir intervenir en cas de crue soudaine d'un fleuve, par exemple.



SÉCURITÉ

L'enjeu

Éric Cornuz, maire de Meyrin, présent à Epeisses pour y suivre l'opération nocturne, souligne l'importance du rôle de la protection civile. "Aujourd'hui, nous assistons à une recrudescence de catastrophes naturelles. L'environnement est en train de devenir plus aléatoire, plus dangereux. Nous devons pouvoir intervenir avec efficacité. Nous avons la chance d'avoir de remarquables équipes, à nous politiques de leur fournir les moyens adéquats, pour leur permettre de protéger celles et ceux qui sont fragiles."

Interactions

Ce soir-là, l'ambiance est intense, concentrée et chaleureuse. Didier Brodard et Yvan Strummiello observent ce déploiement, interagissent, heureux des échanges. Un même exercice, quelques années auparavant, les avait convaincus de l'importance de travailler à la communication entre les équipes. Elle s'est aujourd'hui beaucoup améliorée.

Les liens

Et puis il y a cette alchimie que l'on sent, cette motivation, derrière les sourires de chacun. Le cuisinier de ce soir-là vient du canton de Vaud, il a demandé à rester rattaché à la protection civile de Meyrin-Mandement malgré son déménagement. Un exemple parmi d'autres. Didier Brodard et Yvan Strummiello nous le confient, l'échange humain est à leurs yeux essentiel. Faire preuve de souplesse, de cordialité, savoir remercier pour le travail accompli, autant d'éléments qui font de cette protection civile une grande famille, soulignent-ils. Une famille prête à intervenir en cas de catastrophe, et qui porte son lot de belles histoires.

Rejoindre la PC

Il est possible de rejoindre la protection civile en tant que volontaire, même si on n'y est pas astreint, expliquent Didier Brodard et Yvan Strummiello. "Les femmes y sont notamment bienvenues, nos portes leur sont ouvertes."



www.orpcmeyrinmandement.ch

Contact : didier.brodard@meyrin.ch, yvan.strummiello@meyrin.ch



Les Celliers

S'il n'en reste qu'un, je serai celui-là...



La Fondation Intercommunale de Satigny, Russin et Dardagny (FISRD) informe qu'il ne reste plus qu'un appartement à louer pour les Seniors du Mandement sur les 10 construits aux Celliers, au cœur du village de Satigny.



Pour rappel, la Fondation a investi dans une construction répondant aux besoins spécifiques de chaque résident, par le biais d'un catalogue de prestations à choix. Par exemple, les appartements sont

prévus pour permettre la téléalarme, mais le choix de l'installer demeurera intégralement celui du locataire. Parmi les adaptations mises en œuvre, les hauteurs de mobiliers, ou la disposition des salles de bain selon les normes et recommandations suisses pour les personnes à mobilité réduite. Les armoires hautes de la cuisine ne nécessitent pas d'escabeau grâce à un ingénieux système de mobilier escamotable. L'accès au balcon se fait de plain-pied, afin d'éviter les chutes ou les difficultés causées par les encadrements de portes de balcon. Les salles de bain sont évolutives et permettent de s'adapter dans le temps en fonction des pertes de mobilité. En bref, ces appartements ont été conçus pour une sécurité et une mobilité optimale, et pour s'adapter aux besoins des futurs locataires.

Pour davantage d'informations, contactez la Résidence Mandement au 022 753 97 97.

ELLES sont dans la place !

Cela fait maintenant une année qu'ELLES vous invitent à diverses activités et manifestations communales pour passer de bons moments en famille ou avec des ami-es. Après leur premier événement le 2 mars 2024, qui a été un franc succès, ELLES n'ont pas arrêté !

Organisation de la fête de la musique, soutien aux pompiers pour l'organisation de la fête du 1^{er} août, une magnifique buvette lors de la fête des vendanges (vin, musique, risotto et tartiflette SVP !). Les filles ont clôturé la première année d'existence avec une fête de l'escalade pour les tout-petits et une fenêtre de l'avenant haute en couleur et saveurs. ELLES ont également implanté des after work, s'invitant chez les producteurs de vin locaux pour sublimer leurs produits avec des cocktails, de la bonne musique et toujours un petit quelque chose à se mettre sous la dent. Parce qu'ELLES savent accueillir et s'amuser !

Le bilan de cette première année est très positif pour l'association. ELLES sont contentes et fières de s'être

fait une place dans le paysage associatif communal et de pouvoir créer des espaces de rencontre, de rires et de partage pour toutes et tous.

Leur secret ?

Une sororité bienveillante, des énergies variées et une organisation sans pression, où chacune apporte le meilleur d'elle-même pour faire rayonner Dardagny et Russin.

Vous trouverez toutes les informations sur nos activités et événements sur notre profil instagram

@elles_dardagny_russin





FAUX POLICIER VRAIE ARNAQUE



Des personnes se font passer pour des policiers et appellent leurs victimes pour tenter de les escroquer.

La police ne se présentera jamais et sous aucun prétexte à votre domicile pour récupérer vos cartes bancaires, codes secrets, bijoux ou de l'argent.

En cas d'appel douteux,
raccrochez immédiatement.

En cas de visite suspecte à votre domicile,
n'ouvrez pas et ne remettez jamais vos biens.

Au moindre doute appelez la police !



Prévention renforcée auprès des seniors contre les arnaques au faux policier

SÉCURITÉ



RECOMMANDATIONS

Le Département des institutions et du numérique (DIN) et la police cantonale lancent une campagne de prévention contre les escroqueries impliquant de faux policiers. Cette initiative s'adresse non seulement aux seniors, majoritairement ciblés par ces arnaques, mais également à leur entourage (amis, familles et aidants), qui peuvent jouer un rôle essentiel de protection en les informant.

CAMPAGNE DE PRÉVENTION

Face à la recrudescence des arnaques au faux policier, le DIN et la police intensifient leurs actions de prévention auprès des seniors. Une lettre de sensibilisation est actuellement envoyée aux personnes âgées de 64 ans et plus de tout le canton, afin de les informer des risques et des méthodes d'escroquerie au faux policier. Dans le même objectif, un visuel destiné aux messageries de type WhatsApp, Insta ou Facebook est proposé à la population pour véhiculer plus efficacement le message de prévention auprès des seniors. Une affiche, accessible sur le site ge.ch, est également disponible pour les régies immobilières, les associations de seniors, et à toutes celles et ceux qui souhaitent contribuer à la lutte contre ces pratiques frauduleuses. Parallèlement, une campagne est déployée sur les réseaux sociaux pour toucher un public plus large, notamment l'entourage proche des seniors, qui peut contribuer à diffuser ces informations essentielles auprès des personnes qu'ils connaissent. La campagne sur les réseaux sociaux sera également déclinée pour alerter la population sur d'autres escroqueries courantes telles que les arnaques au faux banquier ou aux faux sentiments.

Au moindre doute, il est crucial de réagir rapidement en contactant la police au 117.

Si vous tombez sur le répondeur de la centrale d'urgence, restez en ligne et patientez.

Merci d'informer les seniors de votre entourage !

Pour déjouer les tentatives d'escroquerie aux faux policiers, il est crucial d'adopter des comportements vigilants et réactifs. Ces recommandations s'adressent autant aux seniors qu'à leurs proches, lesquels doivent se mobiliser pour informer et protéger les aînés :

• Protéger ses informations personnelles :

ne jamais communiquer d'informations personnelles ou bancaires à un interlocuteur inconnu, que ce soit par téléphone ou lors d'une visite à domicile.

• Ne remettre aucun objet de valeur :

ne jamais confier des cartes bancaires (coupées ou non) ou des codes secrets à quelqu'un, quel que soit le rôle qu'il prétend exercer (par ex. policier ou banquier). Refuser de les déposer dans sa boîte à lait ou dans un autre endroit indiqué par un inconnu.

• Rester prudent au téléphone, même si l'appel semble provenir de la police judiciaire ou d'un bureau de police :

en cas de doute sur l'identité d'une personne qui se déclare policier, raccrocher immédiatement et composer le 117 pour savoir si l'appel provient bien de la police. Ne jamais rappeler un numéro suspect.

• Ne pas ouvrir sa porte :

en cas de visite suspecte, ne pas ouvrir la porte et appeler le 117 pour savoir si la police a bien fait intervenir un policier.

En cas d'escroquerie avec remise d'argent, d'informations bancaires ou de cartes de crédit :

- bloquer immédiatement la ou les cartes auprès de sa banque
- contacter la police au 117.

PAS DE MOUSTIQUE TIGRE CHEZ MOI

Menace sur l'apéro !



Le danger est à nos portes. Sournois, quasi invisible. Mais diablement importun.

Omniprésent une fois installé, plus moyen de siroter tranquillement son verre de Chasselas sous la tonnelle. Finis les après-midis conviviaux du dimanche. Fini le repos sur la chaise longue. Fini le jardinage paisible. Une agression permanente. Il pique et repique dix fois de suite, tellement assoiffé de notre sang bien rouge. C'est l'enfer sur terre.

Si nous ne voulons pas que notre paisible village se transforme en camp retranché sous les assauts de l'ennemi, une réaction collective résolue s'impose ! Le moustique tigre a été formellement observé à Satigny. Un ou deux spécimens transportés à Russin avec les courses à la Coop et il sera parmi nous, en pleine forme, tout guilleret et heureux de faire notre connaissance.

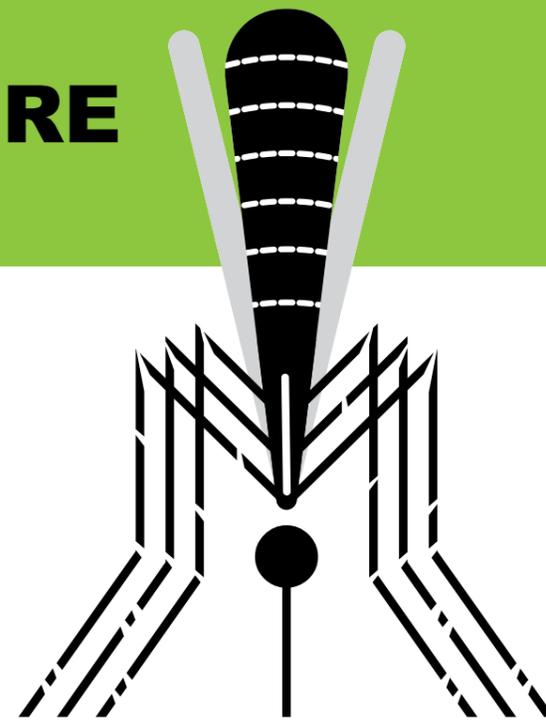
Or le moustique tigre ne se déplace que très peu (sauf en véhicule motorisé donc) et nous avons la chance insolente de vivre à quelques kilomètres de toutes les autres zones urbanisées. En prenant les mesures adéquates, il nous est donc loisible de tenir l'adversaire éloigné de notre commune. Le canton a publié un certain nombre de recommandations pour éviter l'implantation de ce déplaisant petit personnage. Nous vous recommandons vivement de les intégrer dans vos habitudes.

N'oubliez pas non plus de signaler aussitôt à la mairie toute observation du trouble-fête. Nous pourrions alors prendre les mesures d'assainissement des bouches d'évacuation des eaux claires et avertir la population d'en faire de même sur les terrains privés.

Vous trouverez beaucoup d'autres informations au sujet de l'envahisseur sur le site Internet de l'État de Genève : www.ge.ch/pas-moustique-tigre-chez-moi.

Parés au combat ! Feu !

Daniel Chambaz



AGISSONS ENSEMBLE !

Les bons réflexes pour tenir le moustique tigre à distance.



- Le moustique tigre est une espèce invasive exotique qui qui se plaît dans les zones habitées et évite les espaces naturels. Son implantation entraîne une gêne importante et un risque lié à des maladies exotiques.
- Il a un point faible : les petites accumulations d'eau temporaires où la femelle pond ses œufs. Quelques centimètres d'eau stagnantes suffisent. Alors ne lui facilitons pas la vie !
- Pour les sites de ponte qui ne peuvent pas être supprimés (grilles, etc.), utiliser un anti-larve biologique, ciblé et non nocif pour l'environnement. Attention, ne jamais employer d'autres produits.



Ne pas laisser dehors des objets - bâches, jouets, pneus... - qui peuvent retenir de petites flaques.



Ne pas utiliser des produits non ciblés qui détruisent les prédateurs du moustique tigre.



Retourner tous les pots ou récipients inutilisés.



Vider au moins une fois par semaine tout récipient contenant de l'eau.



Fermer hermétiquement tous les récipients qui ne peuvent pas être vidés (réservoirs, pieds de parasols, etc.).



Si c'est possible, mettre du sable pour éviter la présence d'eau.

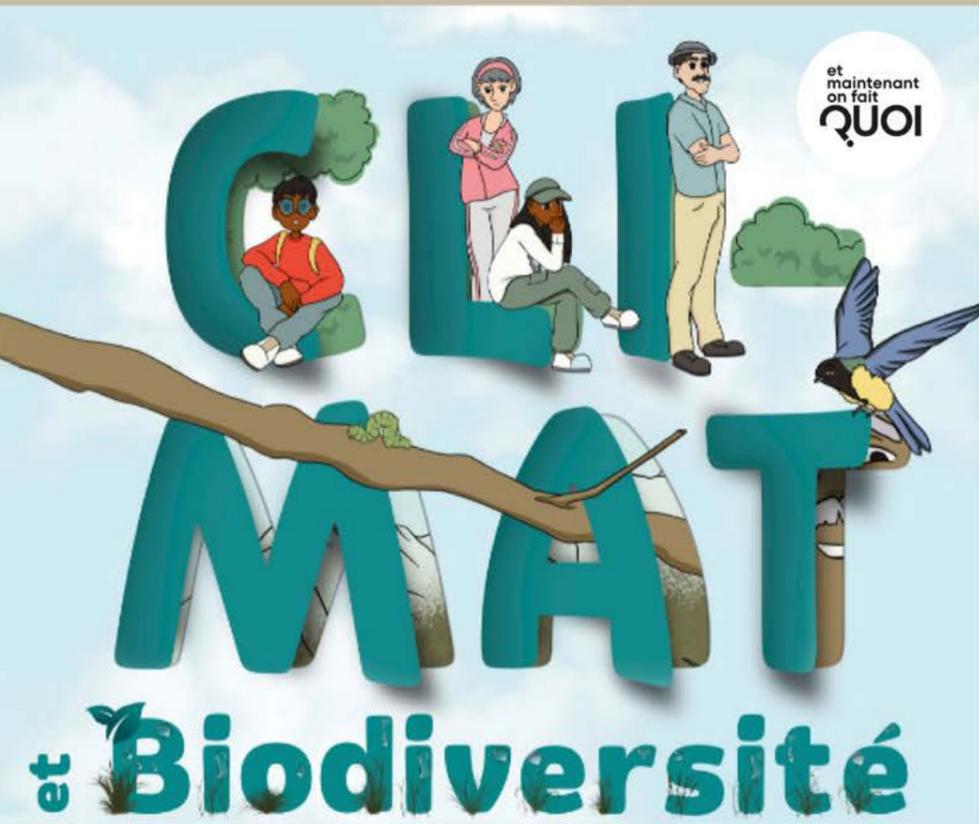


Traiter les points d'eau stagnante des canalisations avec un anti-larve biologique non nocif.



Respecter les plans d'eau naturels où les prédateurs du moustique tigre l'empêchent de s'implanter.





exposition

Climat et biodiversité : c'est chaud !

Une exposition à destination de tous les publics, pour comprendre l'impact du changement climatique sur les êtres vivants.

Durant les heures habituelles de présence : Cressy/Confignon (lundi), Chêne-Bourg (mardi), Collex-Bossy (mercredi), Satigny (jeudi) et Puplinge (vendredi).

Dans le cadre de la Journée mondiale de l'environnement
En collaboration avec Tela Botanica

Genève, ville de culture

www.geneve.ch

Bibliobus : ça roule !

Prochains passages du Bibliobus à Russin devant la Mairie, Place du Mandement à 14h :
16 juin - 11 août - 8 septembre - 6 octobre - 3 novembre - 1^{er} décembre 2025
Renseignements : 022 418 92 70 (répondeur 24h/24) bibliobus.bmu@geneve.ch

Statistiques 2024 pour Russin

A la lecture des statistiques, il est réjouissant que les adultes continuent de lire plus qu'avant : 36 livres empruntés en 2020 contre 260 aujourd'hui ! La jeunesse suit le trend inverse pour revenir à sa moyenne 2020 avec 598 livres empruntés.

	2022	2023	2024	Ecart 24-23
Prêts Adulte	243	217	260	20 %
Prêts Jeunesse	1089	1078	598	-45 %
Total prêts	1332	1295	858	-34 %
Inscription Adulte	5	5	3	-40 %
Inscription Jeunesse	5	2	2	0 %
Total inscriptions	10	7	5	-29 %
Nb de tournées	12	11	10	-9 %
Moy. Prêts/tournée	111	111.7	85.8	-27 %
Fréquentation	249	288	206	-28 %
Nb de pers./tournée	20.8	26.2	20.6	-21 %

Comparatif 2022 à 2024

Bibli-o-bus

du 2 au 6 juin

public: tout public dès 7 ans



Service du Bibliobus

022 418 92 70
(répondeur 24h/24h)

Retrouvez les horaires des tournées du Bibliobus sur www.bm-geneve.ch ou scannez le code QR



Connaissez-vous le Manège de la Chaumaz ?

Cette belle aventure a débuté pour nous il y a presque 5 ans lors de la reprise du Manège de la Chaumaz.

Situé dans le hameau éponyme sur notre belle commune, cette écurie a tout pour séduire. Elle comprend d'une part **une pension – le Centre Hippique de La Chaumaz** – avec de magnifiques installations ainsi que de nombreux prés pour le bien-être des chevaux ; et de l'autre une école d'équitation – **le Pony club**.

L'école d'équitation de La Chaumaz est conçue comme un espace où petits et grands peuvent progresser et se faire plaisir. Que ce soit pour **une balade en nature, une initiation sportive** ou pour du long terme, tout est possible ! Vous pouvez également venir célébrer **un anniversaire** au contact des poneys.

L'école d'équitation propose également **des stages pour enfants** durant les vacances scolaires et le Club des Ecuries de la Chaumaz organise **des concours de saut d'obstacles** durant les week-ends du 11-12 et

du 18-19 octobre 2025.

L'entrée est gratuite, une restauration ainsi que des baptêmes à poney y seront proposés. Venez nombreux découvrir ce loisir et/ou sport au contact des poneys et des chevaux. Toutes les informations sur le manège sont à retrouver sur www.lachaumaz.ch

Les Laura's de La Chaumaz



Vendredi, c'est tennis de table !

Le club de tennis de table du Mandement
a connu une très belle saison 2024-2025.

En effet, notre première équipe a été promue en ligue nationale B, soit 20 ans après sa dernière apparition au 2ème niveau national. Après avoir dû batailler toute la saison pour rattraper, puis dépasser le CTT Carouge, elle va pouvoir évoluer dans cette catégorie de jeu où le niveau est déjà très élevé.

Toutes les autres équipes ont fait de très bons résultats et cela permettra au club de pouvoir compter sur une pyramide de joueurs beaucoup plus large.

En effet, le CTT Mandement aura 2 équipes en première ligue genevoise.

Notre club compte actuellement 80 membres dont 2 de Russin ainsi qu'une trentaine qui sont licenciés compétiteurs et les autres sont adultes loisirs.

Le cours du vendredi de 18h à 19h30 a rencontré un énorme succès pour les non licenciés et est ouvert à tous ceux qui désirent se faire plaisir avec un entraînement dirigé pour les débutants.

(renseignements : www.cttmandement.ch)

Nous sommes donc pleinement satisfaits de la saison écoulée et nous nous réjouissons de relever les nombreux défis qui attendent nos équipes qui évoluent de la quatrième ligue à la ligue nationale B.

Alain Gilliéron

Secrétaire du CTT Mandement

Cours de Yoga

Yoga pour Seniors
Mercredi 11:30-12:45 ou 15:00-16:15
(selon demande-contactez moi)
premier cours 7 mai 2025

Yoga du soir
Jeudi 19:30-20:45
premier cours 3 avril 2025

Salle Communale de Russin

Ouvert à tous les niveaux
Premier cours gratuit
Christine Blom Salugen.ch
Français anglais

Salugen
site web

INSCRIPTION ET INFORMATION:
salugen.ch@gmail.com
+41 78 445 5041



Ching Long ill.

Chi Kong – Taichi Chuan

(gymnastiques douces de santé)

cours et pratiques en plein air à Satigny
ouvert à tous

Venez apprendre et pratiquer le Chi Kong (gymnastique chinoise de santé) et/ou le Taichi (art martial chinois), en groupe et en plein air **pour cultiver votre santé.**

Rencontres ouvertes à tous, sans notions préalables et pour tous les âges.

Ces méthodes douces privilégient entre autres la concentration, la décontraction, l'enracinement, l'attention portée au souffle et la paix du mental, à l'aide de mouvements lents et souples, de la coordination entre le corps et l'esprit.

Prévoir des habits souples, chauds ou légers selon la saison (y compris gants légers, bonnets, collants ou casquette, crème solaire, etc.; apportez votre boisson), chaussures de sports légères.

Vous pouvez débiter à n'importe quel moment de l'année.

Dates : **tous les dimanches**
Chi Kong de 9h30 - 10h 15 (à partir du 9 mars 2025)
Taichi de 10h30 - 11h30

(se renseigner la veille, car empêchements possibles / en cas de très mauvais temps)

Lieu : **Satigny, place du village (EMS, Omnibulle, marché, etc.)**

Prix : **8.- par cours** (payable au début de chaque cours)

Renseignements : **Alberto, 079 704 88 73** (info@fengshui-architecture.ch)

présente

Par la fenêtre ou pas...
de Pierre Notte

13 et 14 juin à 20h30
15 juin à 18h

avec
Barbara Marquis, *La Veuve*
Brigitte Droubay, *La Mère*
Daniela Odermatt, *La Femme*
Léa Heiniger, *La Voleuse*
Sybil Schaller, *La Vénitienne*
Luis Canellas, *L'Homme*
Serge Dussex, *Le Contrôleur*

Mise en scène : Michel Cavagna
Mouvement : Sandra Heyn



ALGORITHME Avec le soutien de la Mairie de Russin

Théâtre, en plein air

Lieu : Préau de l'école de Russin
(En cas de mauvais temps,
dans la salle communale)

Réservations :
cie.algorithm@gmail.com
ou au 076 379 73 38

Prix :
Plein tarif, 20 CHF/AVS
Étudiants, 15 CHF

Un bar sera heureux de
vous accueillir avant et après
le spectacle, afin de pouvoir
partager un bon moment avec toutes
les comédiennes et comédiens !

James Fazy au Château

Saviez-vous que le célèbre homme politique genevois James Fazy (1794-1878) a résidé au "Château de Russin" ? Un autre auteur inconnu témoigne de son attachement à notre commune

À propos de James Fazy, de Berne où il représentait le gouvernement genevois, il écrivait de belles lettres à son épouse qui montrent l'attachement qu'il gardait au village.

" J'espère, disait-il, que ton goûter se sera bien passé... et que les bonnes femmes de Russin se seront amusées chez toi. " Plus loin : " Transmets mes amitiés à tout le monde dans les deux Russins. " Et encore : " Nos récoltes sont-elles rentrées ? Ce dernier jour ici sera dimanche, que j'utiliserai pour aller à Russin qu'il me tarde de revoir. "



PAPYRUS, vingt ans déjà !

Il y a vingt ans de cela, un souhait s'est réalisé ! Organiser à Russin un groupe " historique ", un groupe qui a pour objectif de conserver la mémoire de notre commune ; l'histoire des femmes et des hommes qui ont façonné, modelé notre village et nos hameaux. Garder une trace des familles éteintes ou séculaires, mais également des ouvriers, des modestes, des petits propriétaires, encore nombreux au début du XX^{ème} siècle.

Recueillir les témoignages des aînés, collecter des photos et documents divers. Tout ce travail a été rendu possible grâce à la bienveillance de notre mairie qui nous a fourni un local où nous réunir et de la place dans les travées des archives pour entreposer notre matériel.

Nous étions quatre en ce mois d'avril 2005 pour démarrer l'aventure ; rapidement trois nouveaux membres nous ont rejoints. Au fil des ans, cinq autres personnes sont venues compléter les rangs du comité, certaines sont toujours fidèles et d'autres ont renoncé à leur engagement.

Le premier travail important a été de rééditer le livre, paru 30 ans plus tôt, **RUSSIN, Notes et anecdotes sur l'histoire du village de 1700 à nos jours** de Mme A. Bühler et M. J. Penet.

Suite au succès de cette première expérience, nous avons rédigé et édité une dizaine de brochures qui racontent la vie de Russin, avons organisé des expositions, avons proposé une lecture de textes et des causeries " aînés-enfants ", filmé la vie actuelle etc.



Anciens membres du Comité : Stéphane Pecorini, Patrick Demuylder, Laurence Magnin-Heiniger, Norbert Dufour, Fabienne Gautier.

En juillet 2021 Luc Desbaillet nous a quittés, Luc si impliqué, si dévoué, Luc irremplaçable laisse un grand vide dans notre groupe.

Par chance nous avons dans nos classeurs, entre autres, une quantité d'anecdotes qu'il avait soigneusement rédigées, après avoir entendu les témoins privilégiés. En sa mémoire nous vous proposons l'une d'elles qui, nous n'en doutons pas vous charmera.

ANECDOTE

Certains jours, à Russin, la tournée des bistrot s'impose pour quelques notables non encore équipés de la TV. Il faut dire que dans ces années 1940 environ, nous disposons encore de trois établissements publics à honorer, à savoir : Chez la Jeanne, Chez Arnold et la Crèmerie de la Citadelle.

Traditionnellement, après la première étape Chez la Jeanne, qui aime fermer de bonne heure, on passe Chez Arnold (actuellement Le Vignoble Doré) et sur le chemin pour La Citadelle, un arrêt s'impose le long du chemin des Christophes et plus particulièrement au poteau du falot électrique. Cérémonieusement, chacun, soulevant son grand tablier de jardinier bleu, protection indispensable du paysan né à la fin du 19^{ème} siècle, soulage enfin un besoin aussi urgent que chaud. On ne saura jamais si cet arrosage régulier était profitable ou dommageable à la conservation du bois du poteau. Peut-être qu'une recherche aux archives des SI nous donnerait la clef du mystère.

Aujourd'hui, malheureusement, nous n'avons plus qu'un bistrot et la procession pour s'y rendre a perdu son charme cédant le plus souvent la promenade pédestre à la voiture.

Janvier 2006 LD



De gauche à droite : André Polier, Luc Desbaillet †, Hubert Rossi, Noëlle Vuadens...

COMITÉ ACTUEL



... Patrice Plojoux, Christian Morel, Guy Julini, Sandrine Penet-Wohlens, Pierre Alain Wohlens.

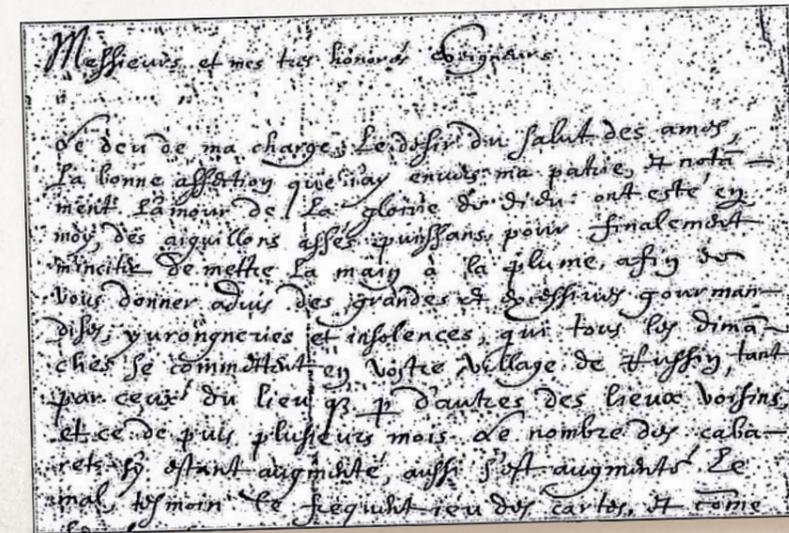
Actuellement, pour les pionniers la tâche devient difficile et une relève partielle des effectifs nous semble souhaitable. Nous lançons donc un appel aux Russinoises et Russinois qui se sentent prêts à reprendre le flambeau, de poursuivre l'œuvre débutée il y a vingt ans.

Annoncez-vous, venez mettre vos connaissances et votre enthousiasme au service de Papyrus ! C'est un noble engagement que nous vous proposons de poursuivre, transmettre à notre jeunesse notre histoire, nos racines, conserver la trace laissée par nos ancêtres. Papyrus/nv

RUSSIN AUTREFOIS Auberges d'antan

Déjà au XVIII^e siècle, le pasteur Osée Gautier se plaignait au Conseil de l'ivrognerie régnant à Russin... " Le nombre de cabarets ayant augmenté, et comme le plus souvent la danse « suit la panse », tous les dimanches les tavernes sont pleines, plus fréquentées que les saintes prédications, et les débauches y sont si réitérées que si elles ne sont pas supprimées, plusieurs familles s'en vont bas. Russin est à présent en pauvre état et il n'y a point aux gens d'honneur d'y demeurer. "

Russin a compté jusqu'à sept cafés et débits de liqueurs. Voici les noms de quelques propriétaires : François Witte, André Dufour, John Durant, Ernest Commer, Veuve Gay et François Brissard. Il y avait trois catégories d'aubergistes : ceux qui payaient une redevance annuelle de dix florins, puis les cabaretiers de soixante-quinze florins et enfin les débitants de liqueurs de cinquante florins. Peu à peu les choses se stabilisèrent et pendant longtemps il n'y a eu que deux auberges au village. En 1967, l'auberge de " la Jeanne " fut fermée.



Auteur inconnu

JEUX

Par Sylvie Desbaillet

Mot mystère à découvrir en 9 lettres

- ACCOSTER
- BELE
- BILE
- BLOTTIE
- BONIFIEE
- CARCASSE
- CELA
- CHARMEE
- CLOUTAGE
- COMPOSE
- COMPTANT
- COQUETTE
- COUDRE
- DEPANNE
- DISPARUE
- ECRITEAU
- ELME
- EMBARRAS
- ERNE
- ESTOCADE
- FERMAGE
- GRONDANT
- INSEREE
- JALONNER
- MORUE
- OCCASION
- ORBE
- OUVRIERE
- PEIGNOIR
- PESO
- POLICIER
- PREPARER
- PRESUME
- QUARTIER
- RECITE
- SAGA
- SECOURIR
- TAPISSER
- ULSTER

O	E	N	N	A	P	E	D	I	S	P	A	R	U	E
C	U	E	R	D	U	O	C	L	O	U	T	A	G	E
C	R	V	R	I	R	U	O	C	E	S	Q	G	D	I
A	E	A	R	E	I	T	R	A	U	Q	U	A	A	F
S	S	C	E	I	S	G	D	E	R	L	C	S	S	I
I	S	C	I	U	E	N	R	E	N	O	S	A	I	N
O	I	O	C	A	S	R	I	O	T	N	R	T	R	O
N	P	S	I	E	S	E	E	S	N	R	O	I	E	B
C	A	T	L	T	A	R	E	T	A	D	O	L	L	R
H	T	E	O	I	C	A	E	B	T	N	A	O	A	O
A	B	R	P	R	R	P	M	C	G	E	T	N	R	J
R	A	L	E	C	A	E	L	I	B	T	U	B	T	E
M	O	R	U	E	C	R	E	C	I	T	E	Q	P	S
E	M	U	S	E	R	P	P	E	S	O	P	M	O	C
E	G	A	M	R	E	F	T	N	A	T	P	M	O	C

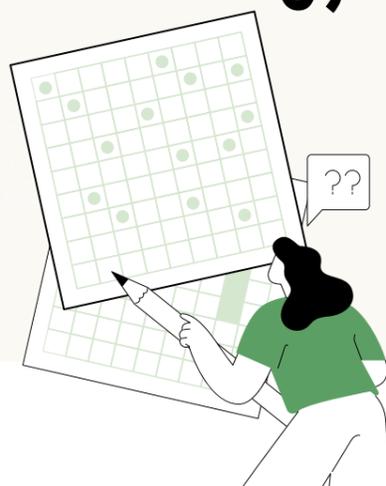
C	E	D	O	M	M	O	C	E	N	T	A	I	N	E
P	A	S	S	A	N	T	E	D	A	B	M	A	G	E
B	V	L	E	N	C	E	I	N	T	E	D	A	T	P
U	E	E	I	E	U	Q	N	A	L	A	C	T	R	P
D	U	G	P	N	T	A	T	A	M	A	O	E	L	I
G	G	U	R	R	E	E	U	E	L	R	M	U	I	N
E	L	M	O	E	C	R	R	G	A	U	E	Q	B	D
T	E	I	P	P	I	I	E	C	N	I	V	O	R	P
T	R	E	P	L	F	R	N	I	N	N	O	V	E	E
E	E	R	R	A	E	C	R	I	T	U	I	I	C	R
P	V	A	I	N	N	E	E	N	M	N	S	N	C	I
R	I	G	M	T	E	R	A	H	T	I	A	U	I	M
A	T	E	E	E	B	M	P	O	C	F	T	L	R	E
C	O	U	R	S	I	E	R	T	N	E	C	I	G	E
N	M	A	M	M	A	I	R	E	C	O	P	I	E	E

- AVEUGLER
- BENEFICE
- BUDGET
- CALANQUE
- CALINER
- CAROTTE
- CARPETTE
- CEINTURE
- CENTAINE
- CENTRE
- COMMODE
- COURSIER
- DAMER
- EGARE
- EGLANTIER
- ENCEINTE
- ENFANCE
- GAMBADE
- GLACAGE
- INIMITIE
- INNOVEE
- LEGUMIER
- LIBRE
- MAMMAIRE
- MIMANT
- MOTIVER
- NIPPE
- OPPRIMER
- PAER
- PASSANTE
- PECHE
- PERIMEE
- PREMUNIR
- PROVINCE
- RECOPIEE
- RECRIRE
- REPLANTE
- TATA
- UNIVOQUE
- USURE

Sudokus

	2	7						
				3	9			
1				6				
8		9	5					3
7				4		1		6
2	6					9		
	5	8	4			3		
				1				
				7			5	

	3					9		
	7						5	3
4					1			
	1			2	6			3
6				8	4			1
3				6				
5				1				8
	8						7	4
	4	6						



Impressum

RUSSINOTES ET ANECDOTES

Semestriel gratuit
 Editeur : commune de Russin
 Responsable de la publication : Suzanne Serafini
 Edition et graphisme : Illyria Communication - illyria.ch
 Photo de couverture : Patrice Plojoux
 Impression : Moléson impressions - molesonimpressions.ch
 Ce magazine est édité sur du papier 100% recyclé.



Tourte genevoise

RECETTE

Ingrédients

- Pâte sablée :**
 250 g de farine
 ½ cc de sel
 3 cs de sucre
 120 g de beurre froid en morceaux
 1 œuf battu
 2 cs d'eau, si nécessaire

- Fourrage :**
 60 g d'amandes mondées moulues
 200 g de sucre
 1 citron, zeste râpé
 25 g d'orangeat
 1 blanc d'œuf battu (1)
 5 blancs d'œufs montés en neige moyennement ferme (2)
 30 g de farine

- Glaçage :**
 3 cs de liqueur, p. ex. Cointreau ou liqueur de noix ou d'amande
 200 g de sucre glace

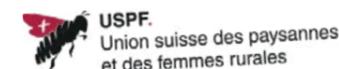
Préparation

- Pâte sablée :** mélanger la farine, le sel et le sucre, ajouter le beurre. Sabler avec les doigts jusqu'à obtention d'une pâte friable uniforme. Former un puits, y verser l'œuf et l'eau. Rassembler avec une corne à pâte sans pétrir. Placer au réfrigérateur 30 min.
- Abaisser 2/3 de la pâte, la poser sur le fond du moule chemisé de papier sulfurisé, fixer le bord du moule beurré. Former un rouleau avec le reste de la pâte, le placer sur le pourtour du fond de pâte en pressant bien. Étirer les bords sur 4-5 cm de haut.
- Préchauffer le four à 170°C (air chaud/chaueur tournante : 150°C).
- Fourrage :** mélanger les amandes et l'œuf en neige (1), ajouter le sucre, le zeste de citron et l'orangeat, mélanger. Incorporer délicatement les blancs d'œufs en neige (2) et la farine. Verser sur le fond de pâte, lisser.
- Cuire 30-35 min. tout en bas du four préchauffé. Sortir du four et laisser refroidir.
- Glaçage :** mélanger la liqueur et le sucre glace, glacer la tourte.

- Préparation**
50 minutes
Cuisson
30 minutes
Repos
1h30 minutes



L'Union suisse des paysannes et des femmes rurales (USPF) vous propose cette recette. Les associations cantonales et régionales vous offrent un large réseau de femmes partageant les mêmes idées et vous proposent des événements et des cours intéressants.
Découvrez paysannes.ch !



**Très chaud
pour nous ?
Trop chaud
pour eux !**



**Protégeons nos enfants
des fortes chaleurs !**



REPUBLIQUE
ET CANTON
DE GENEVE



monclimat.ge.ch

Clés
du Climat
Genève

canicule.ge.ch